

No. 16-2021/AIGAVN

Hanoi, Aug 30, 2021

**Sub: The call for donation of the resources regarding medical oxygen****Kêu gọi tài trợ các nguồn lực về Oxy y tế***Dear AIGA VN member companies,**Công ty thành viên AIGA VN thân mến!*

Recently, we have participated in many meetings with the Ministry of Health (MOH) on the production and supply of medical oxygen due to the complicated situation of the covid-19 epidemic and the increasing number of patients under oxygen assistance in Vietnam, especially in the South region.

Gần đây, chúng ta đã tham gia nhiều cuộc họp với Bộ Y Tế về việc sản xuất và cung ứng khí Oxy y tế, do tình hình dịch bệnh covid-19 diễn biến phức tạp và số ca bệnh cần hỗ trợ oxy ngày càng tăng cao ở Việt Nam, đặc biệt là miền Nam.

To accompany the Vietnamese Government and fulfill the responsibility of companies playing a key role in the production and supply of medical oxygen in Vietnam to the Vietnamese community and people, as the Chief Representative of the AIGA VN, **I would like to call your donation for Medical Oxygen and related medical equipment** to the Vietnamese Government.. Some members already started to donate locally, it would be great to continue, increase our support and join our efforts in the name of AIGA VN.

Đồng hành cùng chính phủ Việt Nam và thực hiện trách nhiệm của các doanh nghiệp đóng vai trò chủ đạo trong việc sản xuất và cung cấp Oxy y tế tại Việt Nam đối với cộng đồng và người dân Việt Nam, với tư cách là Trưởng Đại Diện AIGA VN, tôi xin trân trọng kêu gọi sự tài trợ từ các bạn về Oxy y tế và các thiết bị liên quan đến Chính Phủ Việt Nam. Một số thành viên đã bắt đầu thực hiện tài trợ tại địa phương, điều này sẽ rất tốt nếu như chúng ta tiếp tục, tăng cường hỗ trợ, tham gia nỗ lực của chúng ta dưới danh nghĩa của AIGAVN.

On behalf of the Steering Committee of AIGA VN, I would like also to sincerely thank all my colleagues working in member companies, who have played an exemplary role in spite of adversities faced - frequent work at the factory under the motto 3 on-site, at places that are blocked and isolated, especially at hospitals and medical facilities for Covid-19 treatment where are high-risk areas, driving delivery truck, lorry tank regardless of time to meet the rapidly increasing medical oxygen demand day by day.

Thay mặt Uỷ Ban Điều Hành AIGA VN, tôi xin chân thành cảm ơn tất cả đồng nghiệp của tôi đang làm việc trong các công ty thành viên, những người đã và đang đóng vai trò gương mẫu, bất chấp những khó khăn phải đối mặt - làm việc thường xuyên ở nhà máy theo phương châm 3 tại chỗ, tại những nơi bị phong tỏa, giãn cách, đặc biệt là tại bệnh viện và các trung tâm y tế điều trị Covid-19 là những khu vực có nguy cơ cao, lái xe tải, xe bồn giao hàng bất kể thời gian để đáp ứng nhu cầu oxy y tế tăng nhanh từng ngày.

The AIGA VN Technical Committee has shown teamwork, consulting and compiling safety technical document for MOH, even though all of our teams are very busy working at our factories in stressful situation. Please continue to join and contribute by your work to this important fight against the Covid-19 pandemic.

Ủy ban kỹ thuật AIGA VN đã thể hiện tinh thần đồng đội, tư vấn, biên soạn những tài liệu hướng dẫn kỹ thuật an toàn cho Bộ Y Tế, cho dù tất cả chúng ta cũng rất bận rộn cho công việc tại các nhà máy của mình trong tình trạng đầy căng thẳng. Xin hãy tiếp tục tham gia và đóng góp công sức của các bạn vào công việc quan trọng này để đẩy lùi dịch bệnh Covid-19.

All of your contributions are great and appreciated. We will compile them and inform MOH.

Sự đóng góp của tất cả các bạn thật tuyệt vời và đáng trân trọng. Chúng ta sẽ tổng hợp và thông báo đến Bộ Y Tế

*Sincerely thanks,**Xin chân thành cảm ơn!*